

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
*Факультет востоковедения*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
***ЯЗЫК СМИ***  
*(восточный язык)*  
*(арабский)*

**Кафедра востоковедения факультета востоковедения**

Образовательная программа бакалавриата:  
*45.03.01 Филология*

**Направленность (профиль) программы:**  
*Зарубежная филология (восточный язык и литература)*

Форма обучения:  
*очная*

Статус дисциплины: *входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений*

Махачкала, 2022

Рабочая программа дисциплины «Язык СМИ (восточный язык)» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО- бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология от «12» августа 2020 г. № 986.

Разработчик: кафедра востоковедения, Тикаев Гусейн Гаджибрагимович, к.филол.н., доцент.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры востоковедения от « 09 » 02 2022 г.,  
протокол № 6.

Зав. кафедрой Магомедов А.Р.  
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения  
от « 23 » 03 2022 года, протокол № 6.

Председатель Хизриев А.Х.  
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим  
управлением « 31 » 03 2022 г.

Начальник УМУ Гасангаджиева А.Г.  
(подпись)

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Язык СМИ (восточный язык)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений, бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 **Филология**

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения. Основной задачей преподавания языка на 4 курсе является закрепление и расширение знаний, полученных на предыдущих этапах обучения. Студенты должны продемонстрировать свободное владение арабским языком, освещая разнообразные вопросы, умение правильно синтаксически и стилистически организовывать свою речь и способность выступать публично с лекциями и сообщениями.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: *универсальными (УК-4) и общепрофессиональных (ОПК-5).*

Преподавание дисциплины предусматривает активные и интерактивные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Проведение следующих видов учебных занятий: открытые занятия, уроки мастер-класса, ролевые игры, проектная методика, «круглый стол», телепередачи, презентации, «телемост» и т.д. с использованием аутентичных аудио-, видео- и компьютерных материалов. Вся аудиторная работа находится в тесной взаимосвязи с внеаудиторной работой студентов с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: тест, контрольная работа, коллоквиум и пр., а также промежуточный контроль *в форме зачета с оценкой в 7 семестре.*

Объем дисциплины - 7 зачетная единица, в том числе в академических часах по видам учебных занятий - 252 часа (ауд.- 88 ч., из них: СРС – 164 ч.):

### Очная форма обучения

Семестр	Учебные занятия						СРС, , в том числе зачет, дифференцированный зачет, экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе:							
	всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем				...		
		всего	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия			
VII	252				88		164	Зачет с оценкой
Итого за 4 к.	252				88		164	

## 1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина «Язык СМИ изучаемого восточного языка» – одна из важнейших дисциплин, призванных обеспечить общетеоретическую подготовку бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 **Филология**. Основной задачей преподавания языка на 4 курсе является закрепление и расширение знаний, полученных на предыдущих этапах обучения. Студенты должны продемонстрировать свободное владение арабским языком, освещая разнообразные вопросы, умение правильно синтаксически и стилистически организовывать свою речь и способность выступать публично с лекциями и сообщениями. Работа над совершенствованием языка ведется как на материале письменных работ, так и устно с последующим комментированием, обсуждением и работой над типичными и индивидуальными ошибками. При отборе методического материала особое внимание следует уделить эффективным приемам активного обучения, а также достижениям современных методик: коммуникативного и интенсивного обучения, игрового моделирования. Прежде всего активно используются информационно-коммуникационные методы обучения через подготовленные учебные видеоматериалы, записанные на сайтах, вещающих на арабском языке и переделанные в учебных целях.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная учебная дисциплина входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений, бакалавриата по направлению **45.03.01 Филология** и является профильной дисциплиной для изучения.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин ОПОП бакалавра «*Восточный язык*», «*Теория грамматики арабского языка*», «*Стилистика арабского языка*», «*Лексикология арабского языка*».

Данная учебная дисциплина входит в набор дисциплин, формируемых участниками образовательных отношений и составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного Образовательного Стандарта (ФГОС).

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения и процедура освоения).

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах	УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к	<b>Знает:</b> языковой материал <b>Умеет:</b> воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественнополитических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;	Ауди ро ван ие, устны й опрос , письм енны

на государств енном языке Российской Федерации и иностранно м(ых) языке(ах)	ситуациям взаимодействия;	<b>Владеет:</b> способностью оценивать содержание аутентичных общественнополитических, публицистических (медийных) и прагматических текстов	й опрос ; обсу жден ие, ролев ые игры
	УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;	<b>Знает:</b> языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; <b>Умеет:</b> составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу <b>Владеет:</b> способностью оформить Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу	
	УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	<b>Знает:</b> современные средства информационнокоммуникационных технологий; <b>Умеет:</b> поддерживать контакты при помощи электронной почты; <b>Владеет:</b> практическими навыками использования современных коммуникативных технологий	
	УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	<b>Знает:</b> на достаточном уровне восточный язык для осуществления перевода официальных и профессиональных текстов с восточного языка на русский, с русского языка на восточный; <b>Умеет:</b> переводить официальные и профессиональные тексты <b>Владеет:</b> грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	
	УК-4.5. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения	<b>Умеет:</b> выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;	
	УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения	<b>Умеет:</b> вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного б доклада по изучаемой проблеме	

<p><b>ОПК-5.</b> Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p>	<p><b>ОПК-5.1.</b> Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме.</p>	<p><b>Знает:</b> фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы</p> <p><b>Умеет:</b> участвовать в коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем</p>	<p>Ауди ро ван ие, устны й опрос , письм енны й опрос ; обсу жден ие, ролев ые игры</p>
	<p><b>ОПК-5.2.</b> Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке для осуществления профессиональной деятельности</p>	<p><b>Знает:</b> грамматические средства изучаемого языка для ведения устной и письменной коммуникации</p> <p><b>Умеет:</b> участвовать в коммуникации с собеседником в рамках профессиональной деятельности</p> <p><b>Владеет:</b> навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных вопросов</p>	
	<p><b>ОПК-5.3.</b> Ведет корректную устную и письменную коммуникацию на основном изучаемом языке.</p>	<p><b>Знает:</b> особенности изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы для устного и письменного общения</p> <p><b>Умеет:</b> участвовать в коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем и вопросов.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем</p>	
	<p><b>ОПК-5.4.</b> Использует основной изучаемый язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p>	<p><b>Знает:</b> основные средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы</p> <p><b>Умеет:</b> участвовать в письменной и виртуальной коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем.</p> <p><b>Владеет:</b> навыками восприятия речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем</p>	

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 академических часа (аудиторные – 88, СРС – 164 ч.).

4.2. Структура дисциплины.

4.2.1. Структура дисциплины в очной форме

#### I семестр

№ п/п	Разделы и темы дисциплины по модулям	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практич.	экзамен	Самост. работа	
<b>I модуль: Общая характеристика роли и значения СМИ:</b>							
1	<p>Тема 1. Общая характеристика роли и значения СМИ.</p> <p>Характеристика роли и значения современных средств массовой информации в различных арабских странах.</p> <p><b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b></p> <p>مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (1-я часть 0:00-03:00)</p> <p><a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a></p>	1		12		24	Устный опрос. Письменная контрольная работа.
<i>Итого по модулю 1:</i>		<b>36</b>		12		24	
<b>Модуль 2. Понятие о языковой норме СМИ.</b>							
2	<p>Тема 1. Понятие о языковой норме, ее типах и видах в арабском литературном языке и языке СМИ. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b></p> <p>مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (2-я часть с 03:00 мин. по 06:00 мин.)</p> <p><a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a></p>			12		24	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа.
<i>Итого по модулю 2:</i>		<b>36</b>		12		24	
<b>Модуль 3. Функция СМИ в современном обществе.</b>							
3	<p>Тема 1. Основные функции массмедиа: информирование и воздействие. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b></p>			12		24	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа.

	مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (3-я часть с 06:00 мин. по 09:00 мин.) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a>						Презентации студентов на семинарах	
<i>Итого по модулю 3:</i>		<b>36</b>			12		24	
<b>Модуль 4. Тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе.</b>								
4	Тема 1. Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе (актуализация информационности, диалогичность, индивидуализация, психологизация, театрализация, полемичность и др.). Роль СМИ в создании образов и стереотипов. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b> مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (4-я часть с 09:00 мин. по 12:00 мин.) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a>				14		22	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа. Презентации студентов на семинарах
<i>Итого по модулю 4:</i>		<b>36</b>			14		22	
<b>Модуль 5. Стили арабской публицистики.</b>								
5	Тема 1. Функционально-стилистическая дифференциация языка. Функциональные стили. Признаки стиля арабской публицистики. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b> مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (5-я часть с 12:00 мин. по 15:00 мин.) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a>				12		24	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа.
<i>Итого по модулю 5:</i>		<b>36</b>			12		24	
<b>Модуль 6. Стилистика речи. Экстралингвистические основания стилистических и жанровых классификаций.</b>								
6	Тема 1. Особенности стиля арабской публицистики. Публицистический стиль как форма реализации языка СМИ. Языковые и понятийные характеристики публицистического стиля. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b> مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (6-я часть с 15:00 мин. по 18:00 мин.) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a>				14		22	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа. Презентации студентов на семинарах
<i>Итого по модулю 6:</i>		<b>36</b>			14		22	
<b>Модуль 7. Стилистические и жанровые нормы в языке СМИ</b>								

7	Тема 1. Структура и содержание понятия медиатекст. Стилистическая неоднородность языка СМИ. Жанрово-видовая классификация текстов СМИ. <b>Перевод и анализ текста посредством аудирования и просмотра:</b> مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (7-я часть с 18:00 мин. по 21:00 мин.) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s">https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&amp;t=105s</a>			12		24	Устный опрос. Диктант. Письменная контрольная работа.
Итого по модулю 7:		36		12		24	
ИТОГО за 7-й семестр		252		88		164	Зачет с оценкой

### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

#### 4.3.2 Содержание практических занятий по дисциплине

##### Семестр 1.

#### **Модуль 1. Общая характеристика роли и значения СМИ:**

Тема 1. Характеристика роли и значения СМИ в арабских странах.

Содержание темы.

Характеристика роли и значения современных средств массовой информации в различных арабских странах.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube ([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (1-я часть 0:00-03:00)

#### **Модуль 2. Понятие о языковой норме СМИ**

Тема 1. Понятие о языковой норме, ее типах и видах в арабском литературном языке и языке СМИ.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube ([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 03:00 мин. по 06:00 мин.)

#### **Модуль 3. Функция СМИ в современном обществе.**

Тема 1. Основные функции массмедиа: информирование и воздействие.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube ([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 06:00 мин. по 09:00 мин.)

#### **Модуль 4. Тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе.**

Тема 1. Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе (актуализация информационности, диалогичность, индивидуализация, психологизация, театрализация, полемичность и др.). Роль СМИ в создании образов и стереотипов.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 09:00 мин. по 12:00 мин.)

### **Модуль 5. Стили арабской публицистики.**

Тема 1. Функционально-стилистическая дифференциация языка. Функциональные стили.

Признаки стиля арабской публицистики.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 12:00 мин. по 15:00 мин.)

### **Модуль 6. Стилистика речи. Экстралингвистические основания стилистических и жанровых классификаций.**

Тема 1. Особенности стиля арабской публицистики. Публицистический стиль как форма реализации языка СМИ. Языковые и понятийные характеристики публицистического стиля.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра: مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 15:00 мин. по 18:00 мин.)

### **Модуль 7. Стилистические и жанровые нормы в языке СМИ.**

Тема 1. Структура и содержание понятия медиатекст. Стилистическая неоднородность языка СМИ. Жанрово-видовая классификация текстов СМИ.

Содержание темы.

На практических занятиях предусмотрено закрепление изучаемого материала с помощью перевода и анализа видео на арабском языке, размещенного на видеохостинге YouTube([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)) посредством его просмотра:

مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (с 18:00 мин. по 21:00 мин.)

## **5. Образовательные технологии**

В процессе обучения и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и в не меньшей степени интерактивных форм проведения занятий (в частности информационно-коммуникационных технологий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся - деловые и ролевые игры с использованием арабского языка. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП). В программу дисциплины входят практические занятия, на которых преподаватель работает в режиме диалога со студентами, проводит дискуссии, работает со студентами в группе, проводит беседы на различные темы, касающиеся арабистики, ролевые игры, моделирующие работу востоковеда-переводчика и исследователя.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Виды и порядок выполнения самостоятельной работы:

1. Изучение рекомендованной литературы
2. Изучение материала, размещенного на сайте кафедры востоковедения на видеохостинге YouTube ([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s)).
3. Поиск в Интернете дополнительного материала
4. Подготовка презентации или пересказа текста на 10-15 минут по пройденным темам
5. Подготовка к зачету.

**Порядок выполнения и контроля самостоятельной работы:**

1. Согласовать название сообщения.
2. Сделать письменный перевод текста по теме.
3. Написать тезисы презентации по одной из тем СМИ или реферирование арабского текста
4. Выразить, чем интересна выбранная тема в наши дни (актуальность материала учебника обусловлена материалом на арабском языке).
5. Подготовить презентацию или пересказ текста по выбранной теме.
6. Сделать сообщение на занятии.
7. Представить основные идеи заданного курса.
8. Описать достоинства и недостатки материала, изложенного в данном курсе.
9. Написать отзыв на данный курс.
10. Сформулировать рекомендации по применению данного курса.

**7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

**7.1. Типовые контрольные задания.**

Помимо правильного чтения и перевода на русский язык арабского текста по СМИ, студент должен выполнить задания на арабском языке и ответить на вопросы пройденного материала. Контрольные испытания сводятся к письменному переводу с арабского на русский язык изученного материала, ответами на вопросы на арабском языке, к письменным упражнениям по развернутому описанию на арабском языке отдельного сюжета из СМИ, репортажа, реферирование абзаца арабского информационного текста, переводу на арабский язык русских предложений или словосочетаний на социально-бытовую или общественно-политическую тематику.

**Примеры тем эссе, рефератов и подготовки презентаций:**

1. Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе
2. Основные современные тенденции развития языка СМИ арабских стран
3. Оформление заголовков
4. Указание источников информации
5. Передача имен собственных и наименований высших государственных и общественных должностей
6. Некоторые лексические единицы, используемые в арабских газетных сообщениях, посвященных визитам, встречам и переговорам

**Примеры вопросов к зачету**

Помимо правильного чтения и перевода на русский язык текста современной арабской прессы и СМИ, студент должен ответить на дополнительные вопросы типа:

1. *Могут ли указываться только фамилии (опуская имена и должности) в заголовках сообщений о встречах тех или иных государственных деятелей?*
2. *Как строятся заголовки арабских информационных сообщений?*
3. *Может ли выноситься конкретное высказывание того или иного официального деятеля в заголовок арабского информационного сообщения?*
4. *При указании источника информации в арабских газетных сообщениях упоминается ли первым город или местность откуда получено сообщение?*

**Перевести на арабский язык следующие предложения (для описания телесюжета):**

1. *Переговоры с президентом Арабской Республики Египет Абд аль-Фаттахом ас-Сиси прошли в конструктивной и деловой атмосфере.*
2. *Мы обменялись мнениями по всему комплексу российско-египетских отношений, которые всегда носили дружественный и взаимовыгодный характер.*
3. *В последнее же время, двухстороннее сотрудничество развивалось особенно активно, чему способствовали наши регулярные контакты с египетским руководством и лично с господином ас-Сиси.*
4. *Правда, в текущем году, в первой половине, и курсовая разница и неблагоприятная конъюнктура сказались и на нашем торговом обороте, произошла некоторая корректировка в сторону понижения.*
5. *Мы договорились с господином президентом приложить необходимые усилия, чтобы ослабить влияние внешних факторов, вывести товарообмен на траекторию устойчивого роста.*
6. *Среди конкретных шагов по дополнительному стимулированию экономики возможное создание зоны свободной торговли между Египтом и Евразийским экономическим союзом и использование национальных валют во взаимных расчетах, содействие инвестиционному сотрудничеству и инвестиционным потокам.*
7. *С учетом недавнего запуска в Египте обновленного русла Суэцкого канала, обменялись соображениями по вопросам расширения производственной кооперации и возможного создания российской промышленной зоны.*
8. *Египетские экспортеры успешно используют возможности нашего рынка, которые открылись дополнительно после принятия в России ответных ограничительных мер в связи с санкциями ЕС.*

**Перевести с арабского на русский следующие предложения:**

1. *لقد جرت المفاوضات مع رئيس جمهورية مصر العربية عبد الفتاح السيسي في جو بناء وصدق.*
2. *لقد تبادلنا بالرأي حول مجمع العلاقات الروسية المصرية التي كانت دائما نتسم بجو صداقة المنفعة المتبادلة.*
3. *أما في الآونة الأخيرة فقد تطور التعاون الثنائي بصورة أنشط بكثير مساعدة علي ذلك اتصالاتنا الدائمة مع القيادة المصرية واتصالاتنا الشخصية علي المستوي الرئيسي.*
4. *لقد جرى اليوم الحديث المفصل حول التعاون التجاري الاقتصادي.*
5. *وتم تسجيل زيادة التبادل التجاري المشترك في العام الفين وأربعة عشر بست وثمانين بالمئة.*
6. *ولو ترى بعض تخفيض في النصف الاول من هذه السنة نتيجةً للتقلبات في اسعار صرف العملة وفي الظروف العالمية الاقتصادية الصعبة.*

7. ونحن اتفقنا مع فخامة الرئيس ببذل جهود بغية تقليص تأثير هذه العوامل الخارجية السلبية لكي نعطي للتبادل التجاري حركة مستقرة.
8. وبين الخطوات الملموسة التي اتفقنا عليها في تشجيع علي الاقتصاد الاضافي امكانية التشكيل واقامة هناك منطقة تجارة الحرة بين مصر واتحاد الاقتصاد الاوراسياوي واستخدام العملة الوطنية والاستثمارات.

### **Типовые контрольные вопросы на зачете.**

1. *Роль и значение современных средств массовой информации в различных арабских странах.*
2. *Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе*
3. *Передача имен собственных и наименований высших государственных и общественных должностей в СМИ*
4. *Некоторые лексические единицы, используемые в арабских газетных сообщениях, посвященных визитам, встречам и переговорам*
5. *Соотношение заголовка и текста. Функции заголовка. Структурное и функциональное своеобразие арабских заголовков.*
6. *Понятие о языковой норме, ее типах и видах в арабском литературном языке и языке СМИ*
7. *Характеристика роли и значения современных средств массовой информации в различных арабских странах.*
8. *Новые тенденции развития арабского языка СМИ на современном этапе (актуализация информационности, диалогичность, индивидуализация, психологизация, театрализация, полемичность и др.).*
9. *Роль СМИ в создании образов и стереотипов*
10. *Особенности стиля арабской публицистики. Публицистический стиль как форма реализации языка СМИ. Языковые и понятийные характеристики публицистического стиля.*
11. *Структура и содержание понятия медиатекст. Стилистическая неоднородность языка СМИ.*
12. *Жанрово-видовая классификация текстов СМИ.*
13. *Типы арабских текстов – новости, информационная аналитика и комментарий, публицистика, реклама. Язык Интернета: блоги как СМИ.*

### **7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Общий результат по модулю выводится как интегральная оценка активности студента, складывающаяся из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

#### **Текущий контроль по дисциплине включает:**

- посещение занятий—до 10 баллов,
- участие на практических занятиях—до 20 баллов,
- выполнение заданий—до 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ—до 20 баллов.

#### **Промежуточный контроль по дисциплине включает:**

- устный опрос - 0 баллов,
- письменная контрольная работа - 25 баллов,
- тестирование - 15 баллов.

#### **Итоговый контроль включает:**

устный опрос и письменная работа – зачет с оценкой до 100 баллов

## 8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

### а) адреса сайтов:

1. Изучение арабского языка очно и в интернете - <http://www.languages-study.com/arabic.html>.
2. Арабский язык (словари, учебники, аудиокурсы). - <http://babylonians.narod.ru/arab.html>.
3. Спутниковый канал на арабском языке «Россия сегодня» - <http://arabic.rt.com/>.
4. <http://youreng.narod.ru/teoper.html> .
5. [http://www.langinfo.ru/index.php?sect\\_id=1091](http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1091) .
6. [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/shveyz/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/shveyz/index.php) .
7. <http://translation-blog.ru/teorija> .
8. Изучение арабского языка очно и в интернете - <http://www.languages-study.com/arabic.html>.
9. Арабский язык (словари, учебники, аудиокурсы). - <http://babylonians.narod.ru/arab.html>.
10. [Контент на канале - YouTube Studio](#)

### б) основная литература:

- 1) Тикаев Г.Г. Арабский язык: пособие по домашнему чтению. – Махачкала: Издательство ДГУ, 2013. – 248 с.
- 2) Тикаев Г.Г., Германович А.В. Учебно-методическое пособие по переводу материалов современной арабской прессы (визиты, встречи, переговоры), – Издательский дом «Ключ • С» Москва, 2002
- 3) Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. – М., «Муравей», 2002.
- 4) Совместная пресс-конференция Президента России В.Путина и Президента Арабской Республики Египет Абдель-Фаттаха ас-Сиси مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسي ونظيره الروسي فلاديمير بوتين (1-я часть 0:00-03:00)  
([https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B\\_Eo&t=105s](https://www.youtube.com/watch?v=dpFLdM4B_Eo&t=105s).)

### в) дополнительная литература:

1. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426788&sr=1>.
2. Баранов Х.К. Русско-арабский словарь. Ташкент. 1994.
3. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М. Восточная литература. 2001. <http://russianarabicphrasebook.blogspot.ru/2012/04/blog-post.html> .
4. Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. – М., «Муравей», 2002.
5. Плетнев В.В. Практика арабского языка. Третий год обучения. Учебное пособие. – М., «Муравей», 2003.
6. Чернов Г.В. Справочник по грамматике арабского литературного языка. М. Восточная литература . 1995.
7. Солганик Г.Я. О новых аспектах изучения языка СМИ/ Г.Я. Солганик // Вестник Моск.ун-та. Сер. 10. – 2000. - №3

## 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека/Научн.электрон. б-ка. – Москва, 1999 г. – Режим доступа:
2. <http://elibrary.ru/defaultx.asp> . – Яз. рус., англ.
3. Moodle [электронный ресурс]: система виртуального обучения: [база данных] // Даг. гос. ун-т. – г. Махачкала, – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из

- сети университета, из любой точки, имеющей доступ в интернет. – URL: <http://edu.dgu.ru/course/view.php?id=817>.
4. <http://www.ar-ru.ru/kutub/40-serjeznije-knigi/64-kovalev-sharbatov-uchebnik>
  5. <https://topuch.ru/download/povsednevnyj-arabskij-yazik.doc>
  6. <https://www.youtube.com/playlist?list=PL67C39551FF78271B>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Учебно-методическое обеспечение дисциплины представлено в программе курса. Планируется прохождение всего видеоматериала «Совместная пресс-конференция президентов России-Путина и Египта - ас-Сиси». Кроме того, для проведения практических занятий целесообразно использовать презентации с использованием интерактивной доски, имеющей Интернет связь.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- Информационно-коммуникационные технологии в преподавании иностранных языков
- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.
- Программное обеспечение в компьютерном классе и в кабинете арабской филологии: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Кабинет арабской филологии
- Компьютер с выходом на Интернет, интерактивная доска, мультимедиа проектор для презентаций.